



AIYA Spécial COVID 19

AIYA has received, through its yachting contacts, the following helpful synthesis produced by Pier Zero Yachts and San Lorenzo Spain on the current situation in Spain. Our thanks to Jean-Maxime Berthet and Jason Clarke. Please bear in mind, as the authors state, that the situation may change with little notice.

L'AIYA a reçu, à travers ses contacts de la grande plaisance, une synthèse très utile, élaborée par Pier Zero Yachts et San Lorenzo Espagne, sur la situation actuelle en Espagne. Nous remercions Jean-Maxime Berthet et Jason Clarke pour ces informations. Il est important de se rappeler que la situation peut évoluer brusquement, comme les auteurs eux-mêmes soulignent.

Espagne

LIFTING RESTRICTIONS IN SPAIN: A PHASED APPROACH

With the restrictions across Spain being slowly lifted after two months of the tightest lock-down in Europe, you may be wondering when you will be able to visit and use your boat again. Some preliminary guidelines have been shared by local marinas including Puerto Banus, outlining the how and when the professional and recreational use of boats will be permitted.

Although we expect these rules will be more or less uniform across Spain, some regions may differ slightly. It is also worth noting that the dates are subject amendments by the Spanish government in response to the quickly changing landscape.

MESURES DE LEVÉE DE DÉCONFINEMENT EN ESPAGNE: UNE APPROCHE PAR ÉTAPES

Les restrictions à travers l'Espagne étant levées lentement après deux mois de verrouillage le plus strict d'Europe, vous vous demandez peut-être quand vous pourrez visiter et utiliser votre bateau à nouveau. Certaines directives préliminaires ont été partagées par les marinas locales, y compris Puerto Banus, décrivant comment et quand l'utilisation professionnelle et récréative des bateaux sera autorisée.

Bien que nous nous attendions à ce que ces règles soient plus ou moins uniformes à travers l'Espagne, certaines régions peuvent différer légèrement. Il convient également de noter que les dates sont soumises à des modifications par le gouvernement espagnol en réponse à l'évolution rapide du contexte sanitaire.

A Phased Approach to Ending Lockdown

The periods below are noteworthy dates for the easing restrictions in Spain, based on phases 0 - 3 which we will detail below:

- 04 - 10th May : Phase 0
- 11 - 24th May : Phase 1
- 25 - 7th June : Phase 2
- 08 - 21st June: Phase 3
- 08 - 21 juin: Phase 3

Une approche progressive pour mettre fin aux restrictions

Les dates ci-dessous sont importantes pour l'assouplissement des restrictions en Espagne, basées sur les phases 0 à 3 que nous détaillerons ci-dessous:

- 04 - 10 mai: Phase 0
- 11-24 mai: Phase 1
- 25 - 7 juin: Phase 2
- 08 - 21 juin: Phase 3

Espagne



PHASE 0, 01-10th May: Works + Security Checks Only

During this period professional maintenance teams and captains are able to work on the boats under their management. Owners are able to check on the security of their boats, but only if they do not have to travel beyond the municipality that they live in.

Boatyards will be open although limited strictly to professionals who are permitted to operate within them.

PHASE 0, 01-10 mai: travaux + contrôles de sécurité uniquement

Pendant cette période, des équipes de maintenance professionnelles et des capitaines peuvent travailler sur les bateaux sous leur direction. Les propriétaires peuvent vérifier la sécurité de leurs bateaux, mais uniquement s'ils n'ont pas à voyager au-delà de la municipalité dans laquelle ils vivent.

Les chantiers navals seront ouverts, bien que strictement réservés aux professionnels autorisés à opérer en leur sein.

PHASE 1, 11 - 24th May: Restricted Recreational Use

For boat owners residing in the same municipality that their boat is moored in, recreational use will be allowed given that the groups on board are acting within their 'personal limitations' - which could refer to the time of day that their age groups are allowed - and that hygiene guidelines are followed.

PHASE 1, 11 - 24 mai: Usage récréatif restreint

Pour les propriétaires de bateaux résidant dans la même municipalité où leur bateau est amarré, l'utilisation récréative sera autorisée étant donné que les groupes à bord agissent dans le cadre de leurs "limitations personnelles" - ce qui pourrait se référer à l'heure de la journée à laquelle leurs groupes d'âge sont autorisés - et que les directives d'hygiène sont suivies.

PHASE 2, 27th May - 7th June: Inter-Municipality Travel Permitted

Boat owners can now travel within their province (but not beyond) to visit and use their boats recreationally. Usage is now permitted for larger groups too, so long as wider government guidelines are followed. Trips will be limited to within the same province, which also means travelling to islands outside the province is not yet allowed.

Les chantiers navals seront ouverts, bien que strictement réservés aux professionnels autorisés à opérer en leur sein.

PHASE 2, 27 mai - 7 juin: Déplacement inter-municipal autorisé

Les propriétaires de bateaux peuvent désormais voyager dans leur province (mais pas au-delà) pour visiter et utiliser leurs bateaux à des fins récréatives. L'utilisation est désormais également autorisée pour les groupes plus importants, tant que des directives gouvernementales plus larges sont suivies. Les voyages seront limités à l'intérieur de la même province, ce qui signifie également que les voyages vers des îles à l'extérieur de la province ne sont pas encore autorisés.



PHASE 3, 08 - 21st June: Minimal Restrictions Will Apply

No further restrictions on group sizes or travel within Spain is expected. Rules on international travel have not been specified yet given the unpredictability of outbreaks in countries beyond Spain. Our own view is that there may be ongoing restrictions that are yet to be announced, and make sure your paperwork is in order as we expect more police checks during normal navigation!

We hope this helps to clarify the position for owners and captains. Of course all of this could change, but these are the up-to-date guidelines at the time of writing (05/05/2020).

Stay safe!

The Team at Pier Zero Yachts & Sanlorenzo Spain

PHASE 3, 08 - 21 juin: des restrictions minimales s'appliqueront

Aucune autre restriction sur la taille des groupes ou les voyages en Espagne n'est prévue. Les règles relatives aux voyages internationaux n'ont pas encore été précisées étant donné l'imprévisibilité des foyers dans les pays au-delà de l'Espagne. Notre propre opinion est qu'il peut y avoir des restrictions en cours qui n'ont pas encore été annoncées, et assurez-vous que vos documents sont en ordre car nous nous attendons à plus de contrôles de police pendant la navigation normale!

Nous espérons que cela aidera à clarifier la position des propriétaires et des capitaines. Bien sûr, tout cela pourrait changer, mais ce sont les lignes directrices mises à jour au moment de la rédaction (05/05/2020).

Restez en sécurité!

The Team at Pier Zero Yachts & Sanlorenzo Spain